

Ewangelia Mateusza

Rozdział 18

Lekcja o wielkości

18:1	G1722 PREP Ἐν En	G1565 D-DSF ἐκείνῃ ekeine	G3588 T-DSF τῇ te	G5610 N-DSF ὥρα hora	G4334 V-2AAI-3P προσηλθὼν proselthon	G3588 T-NPM οἱ hoi	G3101 N-NPM μαθηταὶ mathetai	G3588 T-DSM τῷ to	G2424 N-DSM Ἰησοῦ Iesu	
	G3004 V-PAP-NPM λέγοντες legontes	G5101 I-NSM Τίς Tis	G687 PRT-I ἄρα ara	G3173 A-NSM-C μείζων meidzon	G1510 V-PAI-3S ἐστὶν estin	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G932 N-DSF βασιλεία basileia	G3588 T-GPM τῶν ton	G3772 N-GPM οὐρανῶν; uranon;
18:2	G2532 CONJ καὶ kai	G4341 V-ADP-NSM προσκαλεσάμενος proskalesamenos		G3813 N-ASN παιδίον paidion	G2476 V-AAI-3S ἔστησεν estesen	G846 P-ASN αὐτὸ auto	G1722 PREP ἐν en	G3319 A-DSN μέσω meso	G846 P-GPM αὐτῶν auton	18:3
	G2532 CONJ καὶ kai	G3004 V-2AAI-3S εἶπεν eipen	G281 HEB Ἀμήν Amen	G3004 V-PAI-1S λέγω lego	G4771 P-2DP ὑμῖν, hymín,	G1437 COND ἐὰν ean	G3361 PRT-N μὴ me	G4762 V-2APS-2P στραφήτε strafete	G2532 CONJ καὶ kai	G1096 V-2ADS-2P γένησθε genesthe
	G5613 ADV ὥς hos	G3588 T-NPN τά ta	G3813 N-NPN παιδιά, paidia,	G3756 PRT-N οὐ u	G3361 PRT-N μὴ me	G1525 V-2AAS-2P εἰσέλθῃτε eiselthete	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASF τὴν ten	G932 N-ASF βασιλείαν basileian	G3588 T-GPM τῶν ton
G3772 N-GPM οὐρανῶν. uranon.	18:4	G3748 R-NSM ὅστις hostis	G3767 CONJ οὖν un	G5013 V-FAI-3S ταπεινώσει tapeinosei	G1438 F-3ASM ἐαυτὸν heauton	G5613 ADV ὥς hos	G3588 T-NSN τὸ to	G3813 N-NSN παιδίον paidion	G3778 D-NSN τοῦτο, tuto,	
G3778 D-NSM οὗτός hutos	G1510 V-PAI-3S ἐστὶν estin	G3588 T-NSM ὁ ho	G3173 A-NSM-C μείζων meidzon	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G932 N-DSF βασιλεία basileia	G3588 T-GPM τῶν ton	G3772 N-GPM οὐρανῶν. uranon.	18:5	
G2532 CONJ καὶ kai	G3739 R-NSM ὅς hos	G1437 COND ἐὰν ean	G1209 V-ADS-3S δέξεται deksetai	G1520 A-ASN ἐν hen	G3813 N-ASN παιδίον paidion	G5108 D-ASN τοιοῦτο toiouto	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-DSN τῷ to	G3686 N-DSN ὀνόματί onomati	G1473 P-1GS μου, mu,
G1473 P-1AS ἐμέ eme	G1209 V-PNI-3S δέχεται· dechetai;	18:6	G3739 R-NSM ὅς hos	G1161 CONJ δ’ d’	G302 PRT ἂν an	G4624 V-AAS-3S σκανδαλίση skandalise	G1520 A-ASM ἐνα hena	G3588 T-GPM τῶν ton	G3398 A-GPM μικρῶν mikron	
G3778 D-GPM τούτων tuton	G3588 T-GPM τῶν ton	G4100 V-PAP-GPM πιστευόντων pisteuonton	G1519 PREP εἰς eis	G1473 P-1AS ἐμέ, eme,	G4851 V-PAI-3S συμφέρει symferei	G846 P-DSM αὐτῷ auto	G2443 CONJ ἵνα hina	G2910 V-APS-3S κρεμασθῇ kremasthe	G3458 N-NSM μύλος mylos	

G3684 A-NSM ὀνικός onikos	G4012 PREP περι peri	G3588 T-ASM τόν ton	G5137 N-ASM τράχηλον trachelon	G846 P-GSM αὐτοῦ autu	G2532 CONJ καί kai	G2670 V-APS-3S καταποντισθῇ katapontisthe	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSN τῷ to	G3989 N-DSN πελάγει pelagei
G3588 T-GSF τῆς tes	G2281 N-GSF θαλάσσης. thalasses.								

Ostrzeżenie przed wywoływaniem skandali

18:7	G3759 INJ Οὐαὶ Uai	G3588 T-DSM τῷ to	G2889 N-DSM κόσμῳ kosmo	G575 PREP ἀπὸ apo	G3588 T-GPN τῶν ton	G4625 N-GPN σκανδάλων· skandalon;	G318 N-NSF ἀνάγκη ananke	G1063 CONJ γὰρ gar	G2064 V-2AAN ἐλθεῖν elthein	G3588 T-APN τὰ ta	
	G4625 N-APN σκάνδαλα, skandala,	G4133 ADV πλὴν plen	G3759 INJ οὐαὶ uai	G3588 T-DSM τῷ to	G444 N-DSM ἀνθρώπῳ anthropo	G1223 PREP δι’ di’	G3739 R-GSM οὗ hu	G3588 T-NSN τὸ to	G4625 N-NSN σκάνδαλον skandalon	G2064 V-PNI-3S ἔρχεται. erchetai.	
18:8	G1487 COND Εἰ Ei	G1161 CONJ δὲ de	G3588 T-NSF ἢ he	G5495 N-NSF χείρ cheir	G4771 P-2GS σου su	G2228 PRT ἢ e	G3588 T-NSM ὁ ho	G4228 N-NSM πούς pus	G4771 P-2GS σου su	G4624 V-PAI-3S σκανδαλίζει skandalidzei	
	G4771 P-2AS σε, se,	G1581 V-AAM-2S ἔκκοπον ekkopson	G846 P-ASM αὐτὸν auton	G2532 CONJ καὶ kai	G906 V-2AAM-2S βάλει bale	G575 PREP ἀπὸ apo	G4771 P-2GS σοῦ· su;	G2570 A-NSN καλόν kalon	G4771 P-2DS σοί soi	G1510 V-PAI-3S ἐστίν estin	
	G1525 V-2AAN εἰσελθεῖν eiselthein	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASF τὴν ten	G2222 N-ASF ζωὴν zoen	G2948 A-ASM κυλλόν kyllon	G2228 PRT ἢ e	G5560 A-ASM χολόν, cholon,	G2228 PRT ἢ e	G1417 A-NUI δύο duo	G5495 N-APF χειράς cheiras	G2228 PRT ἢ e
	G1417 A-NUI δύο duo	G4228 N-APM πόδας podas	G2192 V-PAP-ASM ἔχοντα echonta	G906 V-APN βληθῆναι blethenai	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASN τὸ to	G4442 N-ASN πῦρ pyr	G3588 T-ASN τὸ to	G166 A-ASN αἰώνιον. aionion.	18:9	
	G2532 CONJ καὶ kai	G1487 COND εἰ ei	G3588 T-NSM ὁ ho	G3788 N-NSM ὀφθαλμός ofthalmos	G4771 P-2GS σου su	G4624 V-PAI-3S σκανδαλίζει skandalidzei	G4771 P-2AS σε, se,	G1807 V-2AAM-2S ἔξελε eksele	G846 P-ASM αὐτὸν auton	G2532 CONJ καὶ kai	
	G906 V-2AAM-2S βάλει bale	G575 PREP ἀπὸ apo	G4771 P-2GS σοῦ· su;	G2570 A-NSN καλόν kalon	G4771 P-2DS σοί soi	G1510 V-PAI-3S ἐστίν estin	G3442 A-ASM μονόφθαλμον monofthalmon	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASF τὴν ten	G2222 N-ASF ζωὴν zoen	
	G1525 V-2AAN εἰσελθεῖν, eiselthein,	G2228 PRT ἢ e	G1417 A-NUI δύο duo	G3788 N-APM ὀφθαλμοὺς ofthalmus	G2192 V-PAP-ASM ἔχοντα echonta	G906 V-APN βληθῆναι blethenai	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASF τὴν ten	G1067 N-ASF γέενναν geennan	G3588 T-GSN τοῦ tu	
	G4442 N-GSN πυρός. pyros.	18:10	G3708 V-PAM-2P Ὁρᾶτε Horate	G3361 PRT-N μὴ me	G2706 V-AAS-2P καταφρονήσητε katafronesete	G1520 A-GSM ἐνός henos	G3588 T-GPM τῶν ton	G3398 A-GPM μικρῶν mikron	G3778 D-GPM τούτων· tuton;		

G3004 V-PAI-1S λέγω lego	G1063 CONJ γάρ gar	G4771 P-2DP ὕμιν hymín	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3588 T-NPM οἱ hoi	G32 N-NPM ἄγγελοι angeloi	G846 P-GPM αὐτῶν auton	G1722 PREP ἐν en	G3772 N-DPM οὐρανοῖς uranois	G1223 PREP διὰ dia	G3956 A-GSN παντὸς pantos
G991 V-PAI-3P βλέπουσι blepusi	G3588 T-ASN τὸ to	G4383 N-ASN πρόσωπον prosopon	G3588 T-GSM τοῦ tu	G3962 N-GSM Πατρός Patros	G1473 P-1GS μου mu	G3588 T-GSM τοῦ tu	G1722 PREP ἐν en	G3772 N-DPM οὐρανοῖς. uranois.	18:11	

Przypowieść o zbłąkanej owcy

18:12	G5101 I-NSN Τί Ti	G4771 P-2DP ὕμιν hymín	G1380 V-PAI-3S δοκεῖ; dokei;	G1437 COND ἐάν ean	G1096 V-2ADS-3S γένηται genetai	G5100 X-DSM τινι tini	G444 N-DSM ἀνθρώπω anthropo	G1540 A-NUI ἐκατὸν hekaton	G4263 N-NPN πρόβατα probata
G2532 CONJ καὶ kai	G4105 V-APS-3S πλανηθῇ planethe	G1520 A-NSN ἐν hen	G1537 PREP ἐξ eks	G846 P-GPN αὐτῶν, auton,	G3780 PRT-I οὐχὶ uchi	G863 V-FAI-3S ἀφήσει afesei	G3588 T-APN τὰ ta	G1768 A-NUI ἐνενήκοντα enenekonta	G1767 A-NUI ἐννέα ennea
G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-APN τὰ ta	G3735 N-APN ὄρη ore	G2532 CONJ καὶ kai	G4198 V-AOP-NSM πορευθεῖς poreutheis	G2212 V-PAI-3S ζητεῖ zetei	G3588 T-ASN τὸ to	G4105 V-PPP-ASN πλανώμενον; planomenon;	18:13	G2532 CONJ καὶ kai
G1437 COND ἐάν ean	G1096 V-2ADS-3S γένηται genetai	G2147 V-2AAN εὐρεῖν heurein	G846 P-ASN αὐτό, auto,	G281 HEB ἀμήν amen	G3004 V-PAI-1S λέγω lego	G4771 P-2DP ὕμιν hymín	G3754 CONJ ὅτι hoti	G5463 V-PAI-3S χαίρει chairei	G1909 PREP ἐπ’ ep’
G846 P-DSN αὐτῷ auto	G3123 ADV μᾶλλον mallon	G2228 PRT ἢ e	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-DPN τοῖς tois	G1768 A-NUI ἐνενήκοντα enenekonta	G1767 A-NUI ἐννέα ennea	G3588 T-DPN τοῖς tois	G3361 PRT-N μὴ me	G4105 V-RPP-DPN πεπλανημένοις. peplanemenois.
18:14	G3779 ADV οὕτως hutos	G3756 PRT-N οὐκ uk	G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin	G2307 N-NSN θέλημα thelema	G1715 PREP ἐμπροσθεν emprosthen	G3588 T-GSM τοῦ tu	G3962 N-GSM Πατρός Patros	G4771 P-2GP ὕμῶν hymon	G3588 T-GSM τοῦ tu
G1722 PREP ἐν en	G3772 N-DPM οὐρανοῖς uranois	G2443 CONJ ἵνα hina	G622 V-2AMS-3S ἀπόληται apoletai	G1520 A-NSN ἐν hen	G3588 T-GPM τῶν ton	G3398 A-GPM μικρῶν mikron	G3778 D-GPM τούτων. tuton.		

Troska duszpasterska

18:15	G1437 COND	G1161 CONJ	G264 V-AAS-3S	G3588 T-NSM	G80 N-NSM	G4771 P-2GS	G5217 V-PAM-2S	G1651 V-AAM-2S	
	Ἐάν	δὲ	ἁμαρτήση	ὁ	ἀδελφός	σου,	ὑπάγε	ἐλεγξον	
	Ean	de	hamartese	ho	adelfos	su,	hypage	elenkson	
	Jeśli	zaś	zgrzeszyłby	[przeciw tobie]	brat	twój,	odejdz,	przekonaj	
G846 P-ASM	G3342 ADV	G4771 P-2GS	G2532 CONJ	G846 P-GSM	G3441 A-GSM	G1437 COND	G4771 P-2GS	G191 V-AAS-3S	G2770 V-AAI-2S
αὐτὸν	μεταξὺ	σοῦ	καὶ	αὐτοῦ	μόνου.	ἐάν	σου	ἀκούση,	ἐκέρδησας
auton	metaksy	su	kai	autu	monu.	ean	su	akuse,	ekerdesas
go	między	tobą	a	nim	jedynie.	Jeśli	cię	uślucha,	pozyskałeś
G3588 T-ASM	G80 N-ASM	G4771 P-2GS	G1437 COND	G1161 CONJ	G3361 PRT-N	G191 V-AAS-3S	G3880 V-2AAM-2S	G3326 PREP	
τὸν	ἀδελφόν	σου·	18:16	ἐάν	δὲ	μὴ	ἀκούση,	παράλαβε	μετὰ
ton	adelfon	su;		ean	de	me	akuse,	paralabe	meta
—	brata	twego.		Jeśli	zaś	nie	uślucha,	zabierz	z

G4771 P-2GS σου su tobą	G2089 ADV ἐτι eti jeszcze	G1520 A-ASM ένα hena jednego	G2228 PRT ἢ e lub	G1417 A-NUI δύο, duo, dwóch,	G2443 CONJ ἴνα· hina; gdyż	G1909 PREP ἐπὶ epi na	G4750 N-GSN στόματος stomatos ustach	G1417 A-NUI δύο duo dwóch	G3144 N-GPM μαρτύρων martyron świadków
G2228 PRT ἢ e lub	G5140 A-GPM τριῶν trion trzech	G2476 V-APS-3S σταθῇ stathe stanie	G3956 A-NSN πάν pan cała	G4487 N-NSN ῥῆμα rema sprawa.	18:17 1	G1437 COND ἐάν ean Jeśli	G1161 CONJ δὲ de zaś	G3878 V-AAS-3S παρακούση parakuse nie usłuchałby	G846 P-GPM αὐτῶν, auton, ich,
G3004 V-2AAM-2S εἰπόν eipon powiedz	G3588 T-DSF τῇ te —	G1577 N-DSF ἐκκλησίᾳ· ekklesia; zgromadzeniu;	G1437 COND ἐάν ean jeśli	G1161 CONJ δὲ de zaś	G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-GSF τῆς tes —	G1577 N-GSF ἐκκλησίας ekklesias zgromadzenia		
G3878 V-AAS-3S παρακούση, parakuse, nie usłuchałby,	G1510 V-PAM-3S ἔστω esto niech jest	G4771 P-2DS σοι soi ci	G5618 ADV ὥσπερ hosper jak	G3588 T-NSM ὁ ho —	G1482 A-NSM ἐθνικός ethnikos poganin	G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-NSM ὁ ho —		
G5057 N-NSM τελώνης. telones. poborca [podatkowy]		3	G281 HEB Ἀμήν Amen Amen	G3004 V-PAI-1S λέγω lego mówię	G4771 P-2DP ὕμιν, hymín, wam,	G3745 K-APN ὅσα hosa ile	G1437 COND ἐάν ean kolwiek	G1210 V-AAS-2P δήσητε desete związalıbyście	
G1909 PREP ἐπὶ epi na	G3588 T-GSF τῆς tes —	G1093 N-GSF γῆς ges ziemi,	G1510 V-FDI-3S ἔσται estai będzie	G1210 V-RPP-NPN δεδεμένα dedemena związane	G1722 PREP ἐν en w	G3772 N-DSM οὐρανῷ, urano, niebie,	G2532 CONJ καὶ kai i	G3745 K-APN ὅσα hosa ile	G1437 COND ἐάν ean kolwiek
G3089 V-AAS-2P λύσητε lysete rozwiązalıbyście		G1909 PREP ἐπὶ epi na	G3588 T-GSF τῆς tes —	G1093 N-GSF γῆς ges ziemi,	G1510 V-FDI-3S ἔσται estai będzie	G3089 V-RPP-NPN λελυμένα lelymena rozwiązane	G1722 PREP ἐν en w	G3772 N-DSM οὐρανῷ. urano. niebie.	18:19
G3825 ADV Πάλιν Palin Znów	G281 HEB ἀμήν amen amen	G3004 V-PAI-1S λέγω lego mówię	G4771 P-2DP ὕμιν hymín wam,	G3754 CONJ ὅτι hoti że	G1437 COND ἐάν ean jeśli	G1417 A-NUI δύο duo dwóch	G4856 V-AAS-3P συμφωνήσωσιν symfonesosin zgodziliby się	G1537 PREP ἐξ eks z	G4771 P-2GP ὕμῶν hymón was
G1909 PREP ἐπὶ epi na	G3588 T-GSF τῆς tes —	G1093 N-GSF γῆς ges ziemi	G4012 PREP περὶ peri co do	G3956 A-GSN παντός pantos każdej	G4229 N-GSN πράγματος pragmatos sprawy,	G3739 R-GSN οὗ hu —	G1437 COND ἐάν ean jeśli	G154 V-AMS-3P αἰτήσονται, aítesontai, prosiliby,	G1096 V-FDI-3S γενήσεται genesetai stanie się
G846 P-DPM αὐτοῖς autois im,	G3844 PREP παρά para przez	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G3962 N-GSM Πατρός Patros Ojca	G1473 P-1GS μου mu Mego	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G1722 PREP ἐν en w	G3772 N-DPM οὐρανοῖς. uranois. niebiosach.	18:20	G3757 ADV οὗ hu Gdzie
G1063 CONJ γάρ gar bowiem	G1510 V-PAI-3P εἰσιν eisin jest	G1417 A-NUI δύο duo dwóch	G2228 PRT ἢ e lub	G5140 A-NPM τρεῖς treis trzech	G4863 V-RPP-NPM συνηγμένοι synegmenoi zebranych	G1519 PREP εἰς eis w	G3588 T-ASN τὸ to —	G1699 S-ISASN ἐμὸν emon Moje	G3686 N-ASN ὄνομα, onoma, imię,
G1563 ADV ἐκεῖ ekei tam	G1510 V-PAI-1S εἰμι eimi Jestem	G1722 PREP ἐν en w	G3319 A-DSN μέσῳ meso śródku	G846 P-GPM αὐτῶν. auton. nich.					

¹⁾ [Lb 35:30](#), [Pwt 17:6](#), [Pwt 19:15](#) - przytoczony cytat odnosi się wykonania wyroku śmierci.

²⁾ w zn. Kościoła lokalnego.

³⁾ in. celnik.

Lekcja o przebaczeniu i przypowieść o dwóch dłużnikach

18:21	G5119 ADV Τότε Tote	G4334 V-2AAP-NSM προσελθὼν proselthon	G3588 T-NSM ὁ ho	G4074 N-NSM Πέτρος Petros	G3004 V-2AAI-3S εἶπεν eipen	G846 P-DSM αὐτῷ auto	G2962 N-VSM Κύριε, Kyrie,	G4212 ADV ποσάκις posakis	
G264 V-FAI-3S ἁμαρτήσῃ hamartesei	G1519 PREP εἰς eis	G1473 P-1AS ἐμέ eme	G3588 T-NSM ὁ ho	G80 N-NSM ἀδελφός adelfos	G1473 P-1GS μου mu	G2532 CONJ καὶ kai	G863 V-FAI-1S ἀφήσω afeso	G846 P-DSM αὐτῷ; auto;	G2193 ADV ἕως heos
G2034 ADV ἐπτάκις; heptakis;	18:22	G3004 V-PAI-3S λέγει legei	G846 P-DSM αὐτῷ auto	G3588 T-NSM ὁ ho	G2424 N-NSM Ἰησοῦς Iesus	G3756 PRT-N Οὐ U	G3004 V-PAI-1S λέγω lego	G4771 P-2DS σοι soi	G2193 ADV ἕως heos
G2034 ADV ἐπτάκις, heptakis,	G235 CONJ ἀλλὰ alla	G2193 ADV ἕως heos	G1441 ADV ἐβδομηκοντάκις hebdomekontakis	G2033 A-NUI ἐπτά. hepta.	18:23	G1223 PREP Διὰ Dia	G3778 D-ASN τοῦτο tuto	G3666 V-API-3S ὁμοιώθη homoiothe	G3588 T-NSF ἡ he
G932 N-NSF βασιλεία basileia	G3588 T-GPM τῶν ton	G3772 N-GPM οὐρανῶν uranon	G444 N-DSM ἀνθρώπων anthropo	G935 N-DSM βασιλεῖ basilei	G3739 R-NSM ὅς hos	G2309 V-AAI-3S ἡθέλησεν ethelesen	G4868 V-AAN συναίραι synarai	G3056 N-ASM λόγον logon	G3326 PREP μετὰ meta
G3588 T-GPM τῶν ton	G1401 N-GPM δούλων dulon	G846 P-GSM αὐτοῦ. autu.	18:24	G756 V-AMP-GSM ἀρξαμένου arksamenu	G1161 CONJ δὲ de	G846 P-GSM αὐτοῦ autu	G4868 V-PAN συναίρειν synairein	G4317 V-API-3S προσήχθη prosechthe	G1520 A-NSM εἰς heis
G846 P-DSM αὐτῷ auto	G3781 N-NSM ὀφειλέτης ofeiletes	G3463 A-GPN μυρίων myrion	G5007 N-GPN ταλάντων. talanton.	18:25	G3361 PRT-N μὴ me	G2192 V-PAP-GSM ἔχοντος echontos	G1161 CONJ δὲ de	G846 P-GSM αὐτοῦ autu	G591 V-2AAN ἀποδοῦναι apodunai
G2753 V-AAI-3S ἐκέλευσεν ekeleusen	G846 P-ASM αὐτόν auton	G3588 T-NSM ὁ ho	G2962 N-NSM κύριος kyrios	G4097 V-APN πραθῆναι prathenai	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASF τὴν ten	G1135 N-ASF γυναῖκα gynaika	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APN τὰ ta
G5043 N-APN τέκνα tekna	G2532 CONJ καὶ kai	G3956 A-APN πάντα panta	G3745 K-APN ὅσα hosa	G2192 V-PAI-3S ἔχει, echei,	G2532 CONJ καὶ kai	G591 V-APN ἀποδοθῆναι. apodothenai.	18:26	G4098 V-2AAP-NSM πεσὼν peson	G3767 CONJ οὖν un
G3588 T-NSM ὁ ho	G1401 N-NSM δούλος dulos	G4352 V-IAI-3S προσεκύνει prosekynei	G846 P-DSM αὐτῷ auto	G3004 V-PAP-NSM λέγων legon	G3114 V-AAM-2S Μακροθύμησον Makrothymeson	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G1473 P-1DS ἐμοί, emoi,	G2532 CONJ καὶ kai	
G3956 A-APN πάντα panta	G591 V-FAI-1S ἀποδώσω apodoso	G4771 P-2DS σοι. soi.	18:27	G4697 V-AOP-NSM σπλαγχνισθεῖς splachnistheis	G1161 CONJ δὲ de	G3588 T-NSM ὁ ho	G2962 N-NSM κύριος kyrios	G3588 T-GSM τοῦ tu	G1401 N-GSM δούλου dulu
G1565 D-GSM ἐκεῖνου ekeinu	G630 V-AAI-3S ἀπέλυσεν apelysen	G846 P-ASM αὐτόν, auton,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASN τὸ to	G1156 N-ASN δάνειον daneion	G863 V-AAI-3S ἀφῆκεν afeken	G846 P-DSM αὐτῷ. auto.	18:28	G1831 V-2AAP-NSM ἐξελθὼν ekselthon

G1161 CONJ δὲ de	G3588 T-NSM ὁ ho	G1401 N-NSM δοῦλος dulos	G1565 D-NSM ἐκεῖνος ekeinos	G2147 V-2AAI-3S εὔρεν heuren	G1520 A-ASM ἕνα hena	G3588 T-GPM τῶν ton	G4889 N-GPM συνδούλων syndulon	G846 P-GSM αὐτοῦ, autu,	G3739 R-NSM ὅς hos
G3784 V-IAI-3S ὤφειλεν ofeilen	G846 P-DSM αὐτῷ auto	G1540 A-NUI ἐκατὸν hekaton	G1220 N-APN δηνάρια, denaria,	G2532 CONJ καὶ kai	G2902 V-AAP-NSM κρατήσας kratesas	G846 P-ASM αὐτὸν auton	G4155 V-IAI-3S ἔπνιγεν epnigen	G3004 V-PAP-NSM λέγων legon	
G591 V-2AAM-2S Ἀπόδος Apodos	G1487 COND εἴ ei	G5100 X-ASN τι ti	G3784 V-PAI-2S ὀφείλεις. ofeileis.	18:29	G4098 V-2AAP-NSM πεσὼν peson	G3767 CONJ οὖν un	G3588 T-NSM ὁ ho	G4889 N-NSM σύνδουλος syndulos	
G846 P-GSM αὐτοῦ autu	G3870 V-IAI-3S παρεκάλει parekalei	G846 P-ASM αὐτὸν auton	G3004 V-PAP-NSM λέγων legon	G3114 V-AAM-2S Μακροθύμησον Makrothymeson	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G1473 P-IDS ἐμοί, emoi,	G2532 CONJ καὶ kai	G591 V-FAI-1S ἀποδώσω apodoso	
G4771 P-2DS σοι. soi.	18:30	G3588 T-NSM ὁ ho	G1161 CONJ δὲ de	G3756 PRT-N οὐκ uk	G2309 V-IAI-3S ἤθελεν, ethelen,	G235 CONJ ἀλλὰ alla	G565 V-2AAP-NSM ἀπελθὼν apelthon	G906 V-2AAI-3S ἔβαλεν ebalen	G846 P-ASM αὐτὸν auton
G1519 PREP εἰς eis	G5438 N-ASF φυλακὴν fylaken	G2193 ADV ἕως heos	G591 V-2AAS-3S ἀποδῶ apodo	G3588 T-ASN τὸ to	G3784 V-PPP-ASN ὀφειλόμενον. ofeilomenon.	18:31	G3708 V-2AAP-NPM ιδόντες idontes	G3767 CONJ οὖν un	
G3588 T-NPM οἱ hoi	G4889 N-NPM σύνδουλοι synduloi	G846 P-GSM αὐτοῦ autu	G3588 T-APN τὰ ta	G1096 V-2ADP-APN γενόμενα genomena	G3076 V-API-3P ἐλυπήθησαν elypethesan	G4970 ADV σφόδρα, sfodra,	G2532 CONJ καὶ kai	G2064 V-2AAP-NPM ἐλθόντες elthontes	
G1285 V-AAI-3P διεσάφησαν diesafesan	G3588 T-DSM τῷ to	G2962 N-DSM κυρίῳ kyrio	G1438 F-3GPM ἐαυτῶν heauton	G3956 A-APN πάντα panta	G3588 T-APN τὰ ta	G1096 V-2ADP-APN γενόμενα. genomena.	18:32	G5119 ADV τότε tote	
G4341 V-ADP-NSM προσκαλεσάμενος proskalesamenos	G846 P-ASM αὐτὸν auton	G3588 T-NSM ὁ ho	G2962 N-NSM κύριος kyrios	G846 P-GSM αὐτοῦ autu	G3004 V-PAI-3S λέγει legei	G846 P-DSM αὐτῷ auto	G1401 N-VSM Δούλε Dule	G4190 A-VSM πονηρέ, ponere,	
G3956 A-ASF πᾶσαν pasan	G3588 T-ASF τὴν ten	G3782 N-ASF ὀφειλὴν ofeilen	G1565 D-ASF ἐκείνην ekeinen	G863 V-AAI-1S ἀφῆκὰ afeka	G4771 P-2DS σοι, soi,	G1893 CONJ ἐπεὶ epēi	G3870 V-AAI-2S παρεκάλεσας parekalesas	G1473 P-1AS με· me;	18:33
G3756 PRT-N οὐκ uk	G1163 V-IAI-3S ἔδει edei	G2532 CONJ καὶ kai	G4771 P-2AS σὲ se	G1653 V-AAN ἐλεῆσαι eleesai	G3588 T-ASM τὸν ton	G4889 N-ASM σύνδουλόν syndulon	G4771 P-2GS σου, su,	G5613 ADV ὥς hos	G2504 P-INS-K κάγῳ kago
G4771 P-2AS σὲ se	G1653 V-AAI-1S ἠλέησα; eleesa;	18:34	G2532 CONJ καὶ kai	G3710 V-APP-NSM ὀργισθεῖς orgistheis	G3588 T-NSM ὁ ho	G2962 N-NSM κύριος kyrios	G846 P-GSM αὐτοῦ autu	G3860 V-AAI-3S παρέδωκεν paredoken	G846 P-ASM αὐτὸν auton
G3588 T-DPM τοῖς tois	G930 N-DPM βασανισταῖς basanistais	G2193 ADV ἕως heos	G3739 R-GSM οὗ hu	G591 V-2AAS-3S ἀποδῶ apodo	G3956 A-ASN πάν pan	G3588 T-ASN τὸ to	G3784 V-PPP-ASN ὀφειλόμενον ofeilomenon	G846 P-DSM αὐτῷ. auto.	18:35

G3779 ADV Οὕτως HUtos	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSM ὁ ho	G3962 N-NSM Πατήρ Pater	G1473 P-1GS μου mu	G3588 T-NSM ὁ ho	G3770 A-NSM οὐράνιος uranios	G4160 V-FAI-3S ποιήσει poiesei	G4771 P-2DP ὑμῖν, hymín,	G1437 COND ἐὰν ean	G3361 PRT-N μή me
G863 V-2AAS-2P ἀφῆτε afete	G1538 A-NSM ἕκαστος hekastos	G3588 T-DSM τοῖς to	G80 N-DSM ἀδελφοί adelfo	G846 P-GSM αὐτοῦ autu	G575 PREP ἀπό apo	G3588 T-GPF τοῖς ton	G2588 N-GPF καρδιῶν kardion	G4771 P-2GP ὑμῶν. hymón.		

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzinski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).